CASA CUNA progreso

Pakiko mester di un cas nobo

ORIGEN

Dia 4 di april 1957 e Fundacion Casa Cuna Progreso a worde lantá, cu e obhetivo: di asumi temporalmente cuido di muchanan neglishá mentalmente y físicamente, di edad 0 te 5 anja bibá aki na Aruba. Den e mes anja ey e Fundacion a habri un cas pa mucha na Quinta Miramar, Prikibos. Na cuminzamentu asuntunan tabata marcha basta bon, pero despues a surgi tur sorto di dificultadnan. Pa meimei di 1958 situacion total, cu bintiún mucha den e cas, a bira asina tantu cu falta di higiene y di cuido, cu e cas mester a worde será.
Riba insistencia di, y stimulá door di gran actividad di algun damas, entre nan Señora Harting-Rumke y Señora Bijl, por worde mencioná, e cas pa mucha a worde habrí di nobo poco tempu despues pero awor sí riba un base solido.

Di tur banda ajudo a drenta: Lago a regala dos barak di madera, inclusive mueblenan y transportacion sin cobra, territorio insular di Aruba a garantizá sueldo di e directora y un asistente, negoshinan grandi i chikitu a cuminza interesa nan mes y spontáneamente nan a priminti ajudo.
Dirigentenan adecuado nos a hanja den un pareha, kende a bai biba den e cas y kendenan tabata obra como mayornan di cuido di e muchanan. Y asina dia 16 di maart 1960 e Casa Cuna cu nos conoce awendia a cuminza funciona cu e promer cincu mucha, mientras cu tabatin lugar pa binticuater mucha.



Aruba-Sheraton Hotel & Casino
SHERATON HOTELS AND MOTOR INNS. A WORLDWIDE SERVICE OF ITT
visit our Diablo Bar
dancing to Nestor Schiavonne and his orchestra
and the famous Dedhalavi Combo
daily midnight show
at twelve 'o clock
elegant
sophisticated
different

OBHETIVO

Segun su estatutonan, CCP por acepta muchanan di edad cero te na cincu anja. E muchanan aki generalmente ta bini di ambientenan cu ta socialmente zwak, y den mayoria di casonan nan ta yiu di mama cu no ta casá, cu tin mas cu un yiu y cu poco ganamentu di henter e famia. Esey ta obliga nan di bai traha afor y nan no ta den un posicion pa tuma cargo di cuido diario di nan yiunan. Ta socede hopi bez cu e mamanan ta traha trabao di warda (por ehempel den hotelnan) y nan no tin transportacion di nan mes pa hiba e yiu pa nos y despues bin buské. Y ta socede hopi bez tambe cu tin muchanan neglishá, kende mester di cuido adecuado durante basta hopi tempu

Asina pues CCP ta jena un necesidad grandi, esta acepta muchanan pa nan keda eynan di dia y di anochi. Door di Casa Cuna su caracter privá, ta posibel pa acepta un mucha casi mes ora. Ora cu nan iega na edad di seis anja, nan mester sali for di e cas, y bolbe den nan mes ambiente, a menos cu nan ta eligibel pa drenta un otro institucion caminda nan por bai biba.

MANERA DI TRAHA

Desde su existencia renobá na 1960, CCP a proba utilidad y necesidad di su existencia. Ocupacion di e cas door di muchanan tur ora bai ta di mihor, mientras cu diariamente mester nenga di acepta mas mucha, pasobra no tin lugar. Pa cumpli cu necesidadnan, na anja 1966 y cu ajudo di Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (federacion Antijano pa Cuido di Hubentud), un departamento di blokki di concret a worde traha pa babynan, caminda tin lugar pa ocho baby.

Actualmente tin 30 te 32 mucha den e cas cu ta drumi y lanta eynan. Fuera di cuido pa muchanan den e espacio pa den dia, y pa anochi, CCP a cuminza acepta muchanan tambe pa den dia só. Esey ta nifica cu tur dia tin 15 te 18 mucha mas den e cas. Realmente tin un gran necesidad pa cuida e muchanan den dia, y tur cos ta mustra casi sigur cu den futuro e cuido di den dia ta bai ocupa un lugar mas grandi cu awor aki.

GERENCIA DI E CAS

Pa garantiza un direccion responsabel y bon cuido pa e muchanan bibá den su cas, y ademas for di un punto di bista pedagogico, e Fundacion na cuminzamentu a pone direccion di e cas den man di un pareha casá.

Despues cu relacion di servicio cu nan a caba, no tabata posibel na e tempu ey di sigi direccion den e mes estilo, y pesey un dama soltera — cu tambe ta un enfermera — a worde confiá cu direccion di e cas. E directora aki tin ajudo di un asistente cu ta bibá tambe den e cas, mientras cu den dia 4 otro ajudante y un labadera ta bin traha. E ajudantenan ta partí den un grupo cu ta traha mainta y un grupo cu ta traha durante tramerdia.

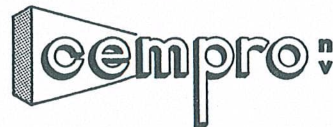
Nos ta mira cu ta deseabel di parti direccion di e cas riba dos persona cu ta completamente capaz pa haci e trabao, pasobra ora di enfermedad of vacacion di e directora actual, ausencia di un persona cu ta completamente capaz pa remplazé ta worde notá.

Pasobra simplemente no tin asistentenan experienciá riba tereno di cuido pa mucha y proteccion di mucha, es decir cuidadoranan diplomá of dirigentenan pa mucha diplomá cu tin e Akte A y B di Proteccion di Muchanan, te ainda cuido di e muchanan ta den man di ajudantenan sin entrenamento. Pa futuro e Fundacion ta tene cuenta cu posibilidad di contrata personanan entrena, of pa ofrece su trahadornan posibilidad di tuma na Aruba e curso pa Proteccion di Muchanan. Un promer paso ya a worde tumá pa hiba nos den e direccion ey.

Ora di planea e edificio nobo, e Fundacion a tuma na cuenta posibilidad cu den futuro direccion di e cas por bai den man di un pareha casá trobe. Ora cu un parehá casá por actua tantu como tata y mama pa e muchanan, mientras cu e pareha ey ta bibá den e cas mes, sin duda lo resulta na beneficio di e muchanan. Ta dweel nos cu e Fundacion a worde forzá di haci e plannan di construccion asina simpel, cu e posibilidad ey a bai perdí.

CONTROL FINANCIERO

Fundacion CCP y su cas pa muchanan ta funciona completamente riba base privá, y esey ta nifica cu su entradanan, cu ta consistí di regalonan na forma di placa of articulonan ta un fuente importante. Den promer anjanan di su existencia e Fundacion a logra aumenta su entrada, door di varios accion manera loterianan, ferianan etc.



bo direccion pa:

MOSAICO DI TERRAZZO

perfektamente acabá y den un variacion grandi di color

TEL. 2444 - 2861

Antilliaanse Handel Mij. N.V.

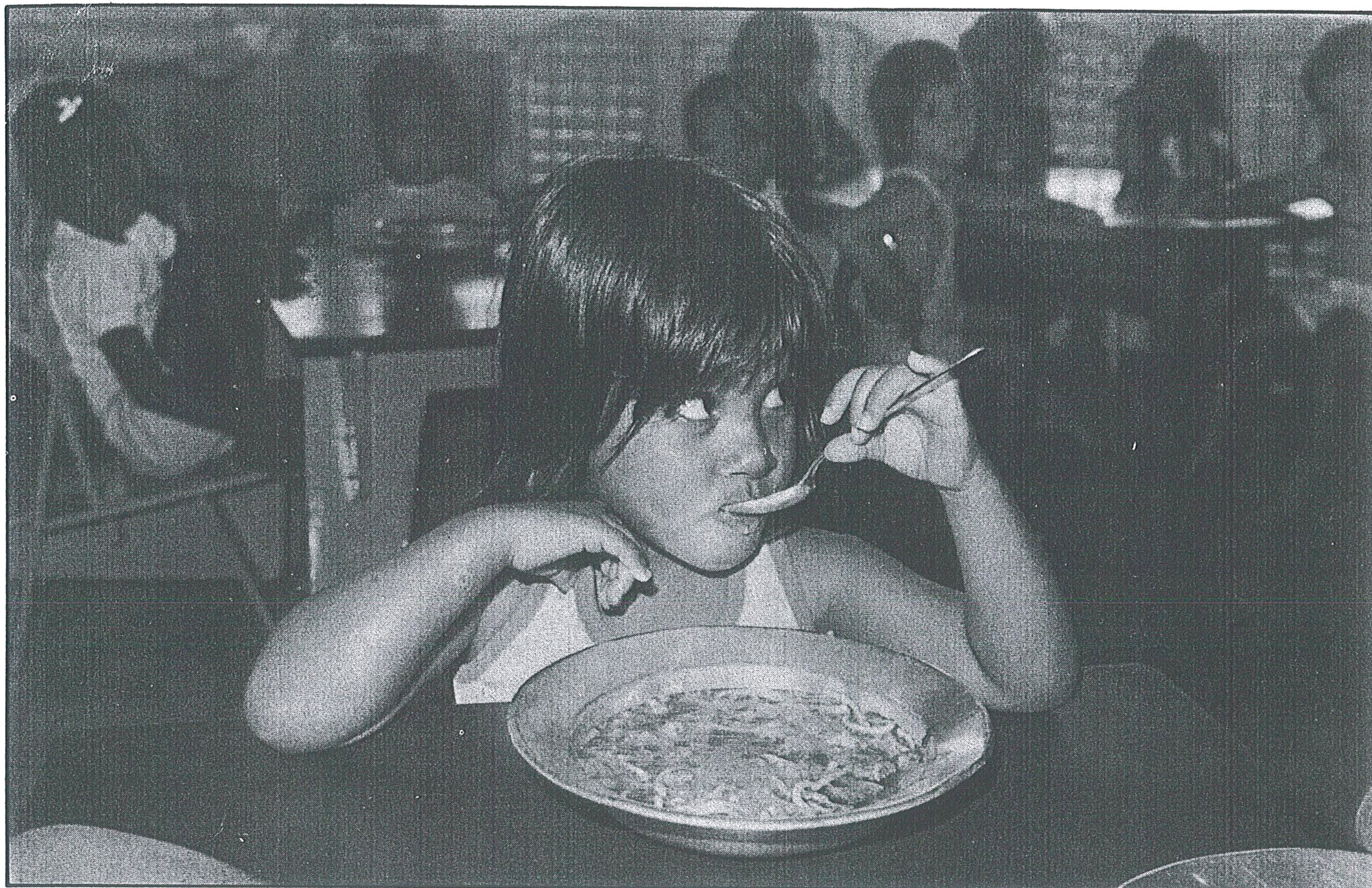
Bo miho adres pa:
Tur material di construccion
Verf SHERWIN WILLIAMS
Verf ARVEFA
Sanitarios VENCERAMICA
Cement CORO

i tambe awor:
Refrigerador HOTPOINT
Lavadora HOTPOINT
Airconditioner HOTPOINT
Stoof COLUMBUS
Airconditioner AIRTEMP

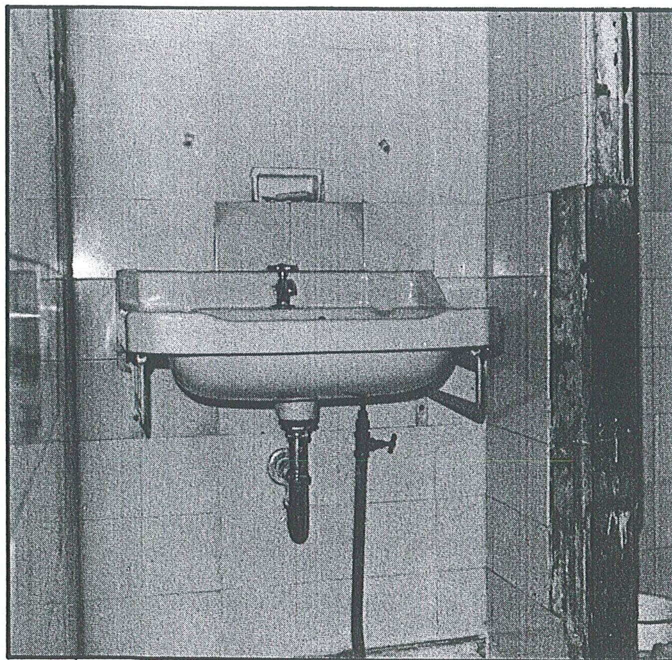
Pa miho producto, miho prijs, miho servicio



ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.
Fergusonstraat 7,
Dakota, Tel. 4040

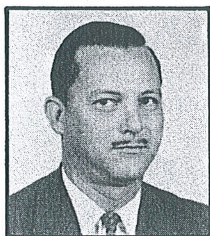


Si nan por pagé, nos ta pidi di e mamanan un contribucion chikitu pa luna, cu ta depende di nan circunstancianan financiero. Tin bez cu e tatanan tambe ta contribui cu placa, cual nan mester paga mediante Voogdijraad. Tur e muchanan cu ta den Casa Cuna tin cuido medico liber.
Di territorio insular di Aruba CCP ta recibi un pago di f. 2.50 pa dia pa cada mucha, con tal cu Bestuurscollege a aproba nan admision y ademas pa no mas cu 20 mucha. Den promer anjanan di su existencia e Fundacion por a cubri su gastunan cu e suma ey, pero awendia cu costo di bida asina haltu e pago ey simplemente no ta jega. Awor territorio insular di Aruba a priminti di subi e pago ey di f. 2.50 pa F. 4.50. Di e subsidio aki 2/3 parti ta worde pagá mes ora, mientras cu e 1/3 parti ta bini despues di 1 of 2 anja pa evita cualkier error cu por tuma lugar.
Si muchanan worde aceptá via Voogdijraad, Gobierno Central ta paga nos f. 4.50 pa dia pa cada mucha. Generalmente e cantidad di tal muchanan no ta mas cu 4 te 5. Pa su trahadornan e Fundacion ta recibi tambe un ajudo financiero, pero te awor aki pa no mas cu dos enfermera ajudante. Pero sí territorio insular di Aruba a priminti pa juda nos den futuro cu un subsidio pa 5 enfermera ajudante.
Di loteria di Gobierno Central CCP ta recibi un pago cu ta igual na dos accion pa anja, y esey ta produci un suma di mas of menos f. 2500,—.
Na 1965 e Fundacion a bira miembro di Federacion Antijano pa Cuido di Hubentud, un organizacion central di tur institucionnan y sociedadnan riba tereno di cuido di hubentud den Antijas Hulandes. Nan entrada ta bini di bendementu di stampianan postal di cual parti ta destiná pa e Federacion, y di nan entrada nan ta duna ajudo na e organizacionnan cu ta miembro di nan federacion, es decir cu placa. Di e Federacion ey nos Fundacion den ultimo anjanan a recibi ajudo financiero basta importante, cual a haci posibel pa nos traha un extension pa e cas y mehoré, entre otro cos door di traha un departamento pa baby y un lugar pa laba panja cu tin proteccion contra solo y bientu. Gracias na e Federacion desde december 1970 tin su mes auto, asina ta cu nos no tin mester di molestia bisinjanan ora cu mester hiba



Un prueba di e forma cu e edificio di Casa Cuna ta decai actualmente.

FRANS FIGAROA NO. 4



LISTA DI MEP

pa libertad, progreso y tranquilidad

Corda warda e etiketnan di

"FRIESCHE VLAG"

y cambianan pa boekinan valioso na nos Libreria

JAN BODEGOM & CO.

TEL. 1284 - 3025 - 3026
Werfstraat - Oranjestad

muchanan skol of busca nan ora skol caba. E Federacion tambe den anjanan cu a sigi, mescos cu otro sociedadnan y particularnan, a keda sostene Casa Cuna, y esey a haci posibel pa nos por a acumula un fondo pa construccion nobo.

E cas pa muchanan "Casa Cuna" den practica a proba cu e ta ocupa un posicion importante den cuido social pa muchanan di nos isla. Particularnan, y tambe departamentonan riba tereno social di Gobierno, manera Voogdijraad y Departamento pa cuido social, desde cu Casa Cuna ta existi a haci uso frecuente di e cas. E gran ventaha cu nos ta ofrece, y cu esey nos ta surpasa otro institucionnan cu e mes obhetivo, ta e posibilidad di por acepta un mucha mes ora den caso di urgencia. Den casonan normal e mucha ta worde acepta despues di aprobacion door di Bestuurscollege.

Segun anjanan tabata bai pasando, nos a bin hanja prueba cu Casa Cuna no ta satisface exigencianan di tempu mas. Esta cu e baraknan awor aki ta den tal estado, cu costonan di mantencion y di drechamentu ta trece duda cu si acaso den futuro nos por sigi traha di tal manera cu nos entrada ta alcanza pa cubri nos gastunan.

Ademas e posicion robez di e edificionan compará cu posicion di bientu tambe ta un problema, relacioná cu salud di e muchanan. Directiva ta completamente al coriente di e faltanan aki y tambe di otro faltanan cu ta existi.

Cu bista riba futuro, y pa mehora e situacion di awendia, directiva ta considera cu ta necesario pa construi awor aki un edificio nobo cu blokki di concret, y pa cual edificio den su planeamentu nos por tene cuenta cu varios factornan y provisionnan cual den tempu moderno un cas pa muchanan mester satisface.

E edificio nobo ta aumenta capacidad un poco, mientras ta keda posibel door di traha mas unidadnan acerca, di bai aumentando capacidad di e cas si necesidad mustra cu esey ta necesario. Lo ta necesario pa nos tin 9 persona ta traha den e cas. Door di un mihor particion di unidadnan aparte, y directamente banda di nan un cas pa un dirigente biba aden, nos ta alcanza un mihor reparticion di trabaonan di e dirigente/cuidadoranan. Den planeamentu pa un cas nobo a worde creá tambe un lugar casi independiente pa e directora mes biba aden, cual ta situá centralmente pero toch facil pa worde alcanzá door di e muchanan.





Hopi mucha na Casa Cuna tin solamente algun luna. E babynan aki ta drumi den un cuarto apart na Casa Cuna.

CASA CUNA PROGRESO

FINANCIAMENTU DJE CONSTRUCCION NOBO

Capital necesario pa e construccion nobo ta f. 365,000.— Di e suma ey 75% ta worde pagá for di Fondo Hulandes di Desarojo, pa projectonan social no-economico den Antijas Hulandes. Restu cu ta 25% ta Casa Cuna mes lo tin cu producié na placa, balor di tereno, mueblenan etc. Asina ta cu ainda nos mester di e suma di f. 50,000.—. Territorio insular a priminti nos cu nan ta percura pa asfaltamentu, cercá rond di e lugar, y un cuarto pa labaderia. Bohama a priminti di duna un rebaho riba e suma di contrato, pues ainda ta falta nos un suma di f. 10,367.OO cual Casa Cuna ta spera di por elimina door di accionnan, y cu ajudo spontáneo di tur esnan cu tin simpatia pa Casa Cuna y su trabao.

ALGUN PROBLEMA CU CASA CUNA TA FRENTA

Tur esnan cu ta na haltura di Casa Cuna y su trabao, sabi cu semper nos a traha di tal manera cu nos entrada tabata laba net riba su gastunan. E presupuesto pa anjanan 1974 te 1978 cu ta pegá na e resumen aki ta proba cu *pa cada anja,* pa 48 mucha y 10 persona cu ta traha cu nos, nos mester haci un gastu pa cuminda y articulonan di cas cu ta worde calculá banda di f. 18,920.—. Esey ta mas of menos f. 25,— pa cada persona pa luna! Nos ta nota na relacion cu esaki, cu pa motibu di infeccionnan di cutis cu ta pasa masha hopi bez, panjanan di cama di e muchanan ta worde cambiá pa panja limpi cada dia, y un serbete ta bai labaderia despues di cada banjo!

Hopi bez anto a mustra cu aparentemente lo no ta posibel pa sigi tene Casa Cuna na bida, simplemente pa falta di placa. Plannan pa traha un cas nobo ta bai bek te na anja 1970. Den curso di anjanan, nan a worde desaprobá dos bez y nan a worde simplificá, resultado ta cu lugar pa un pareha casá a keda cancelá, y nos mester a planea 8 mucha na lugar di 6 mucha den cada unidad. Y asina nos por menciona mas "simplificacion" cu realmente ta cancelacionnan. E babyphone, aparato pa scucha babynan si nan ta jora pa atende nan, cu sin duda ta un cos masha importante pa un cas caminda tin 32 mucha ta biba aden, edad 0 te 6 anja, a worde geskrap.
Riba vloer ta bini tegel di vinilo, cu sigur sigur no ta basta fuerte pa wanta un uso intensivo cu ta worde hací di vloernan den un cas asina, y pa futuro lo tin problema pa cuenta di mosaico. Parti di tur loke ta madera mester worde gebeits pa banda pafor lugar di worde geverf, pasobra verf cu ta conserva e madera mihor cu otro cos ta resulta di ta mas caro.
Y asina tin mas "simplificacion" cu realmente no ta economicamente un bon decision. Pero nos no tabatin chens di scohe. Aplaza e construccion mas ainda ta nifica cu prijsnan di construccion ta subi mas y mas, y e ora ey construccion lo a bira completamente imposibel. Consecuencia di esey ta nada otro cu nos mester sera Casa Cuna, pasobra e edificio bieu no por worde usá mas di un manera economico y tambe e no ta seguro

When you are out of **SCHLITZ**

you are out of **BEER**

ARUBA TRADING COMPANY

Tel. 3950 — Weststraat 17

Qui orgullo lo ta pa mira nos Huventud, bon prepara, bon ensenja pa enfrenta nos "STATUS APARTE"
I cu nos hende muhernan, tambe lo bay realisa cu nos tambe lo tei e biaha aki mas fuerte cu nunca. Votando massalmente ariba nos "Dama"

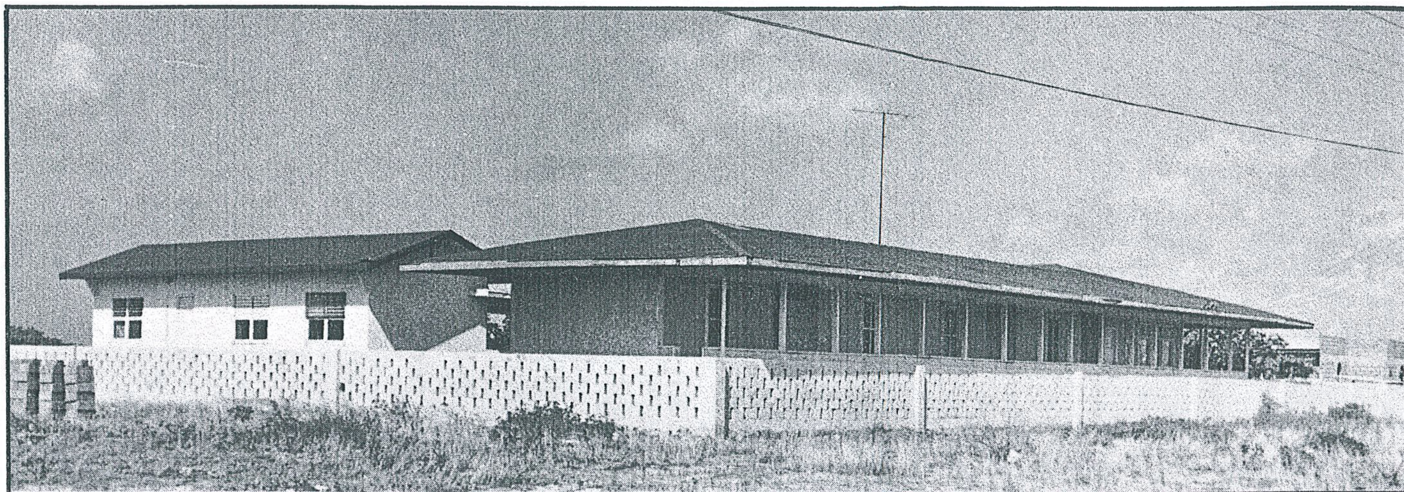


Srta. GRACY BAREÑO

CANDIDATA no. 13

Lista Geel, Lista di Victoria

LISTA DI M.E.P.



E actual edificio di Casa Cuna, cu ta inadecuado pa e trabao di cuida un gran cantidad di mucha. Pronto lo por cuminza cu construccion di un Casa Cuna nobo en frente di TeleAruba.

mas sino peligroso.
Den caso cu contribucion di Boso tur ta mas cu e suma cu nos mester, esta f. 10,367.—, anto nos lo tin e fortuna di por cambia un di e "simplificacionnan" mencioná akiriba pa material cu ta mas duradero, y tambe nos lo por tin un "babyphone".
Ta nos ferviente speranza cu lo Bo por juda nos asina bon cu ta posibel, pa traha Casa Cuna pa muchanan asina sólido cu ta posibel pa trahé, pa di tal manera nos lo ta den un mihor posicion pa percura pa e parti di muchanan di Aruba cu tin mas necesidad di tal cuido.

DIRECTIVA

Sr. E. O. Petronia — *presidente*
Sra. D. Booi-Staring — *Vice presidente*
Sra. A. Petronia — *tesorera*
Sta. Y. Spellen — *secretaria*
Sr. J. H. v. d. Horn — *consehero técnico*
Sr. W. Nagtegaal — *miembro*
Sra. A. Booi-Senior — *miembro*
Sra. I. Beaujon-Penninga — *miembro*
Sra. M. J. H. Beerman-Paul — *miembro*
Directora: Zr. L. A. Koolman



TISSOT



SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA
BONAIRE
CURACAO
ST. MAARTEN
NEW YORK

Tur Diajuebs anochi di 8.15 pa 11.00
DISCORRAMMA
via Radio Hoyer I

Tur Diasabra nochi di 9'or pa 12'or
SAFE-DRIVING
via Radio Hoyer I

Tur anochi di 8.30 pa 11'or
SAFE-DRIVING
via Voz di Aruba

Tur Diadomingo anochi di 7'or pa 10'or
DISCOMUNDIAL
via Voz di Aruba

Tur esakinan y hopi mas presenta y produci pa
ADDISON PROGRAMS CO.
Corsow tel. 44287 Aruba tel. 8071